

Живаева О.О.

Оренбургский государственный университет
E-mail: zhivaevao@inbox.ru

РУКОПИСНЫЕ ПСАЛТИРИ В БОГОСЛУЖЕБНОЙ ТРАДИЦИИ ДРЕВНЕЙ РУСИ

Рассмотрены древнерусские манускрипты книги псалмов в контексте их значения для богослужения средневековой Руси. Особое внимание уделено литургическому употреблению Псалтири в древнерусском богослужении. На примере изучения некоторых особенностей рукописного текста Псалтирей сделан вывод о том, как могла использоваться эта книга певчими на клиросе. Выявлено, что в некоторых рукописных Псалтирях XV в. сохранились редакторские ремарки, свидетельствующие об использовании служебных Псалтирей в работе по формированию певческой книги Обиход.

Ключевые слова: рукописная книга, богослужение Русской православной церкви, богослуженное пение, псалмодия.

В истории древнерусской книжности важнейшее место занимают богослуженные книги. В рукописном наследии русского средневековья они представлены большим числом сохранившихся памятников и являются предметом исследования для разных областей науки: истории, филологии, исторической лингвистики, искусствоведения, музыковедения. В статье мы обратились к одной из важнейших для христианского богослужения книге – Псалтирь – в контексте изучения древнерусской богослуженной традиции псалмопения.

Изучение древнерусских Псалтирей началось еще в XIX в. филологами-славистами [3, 7, 14, 16, 18]. Их интерес во многом определялся тем, что Псалтирь на Руси была в числе первых книг Священного Писания, переведенных на церковно-славянский язык. Отметим, что именно филологическое направление в исследовании данной книги сохраняет свои ведущие позиции в XX и XXI вв. [1, 2, 6, 10, 18]. Палеографические особенности отмечались в изданиях, публикующих тексты рукописных Псалтирей, а также в каталогах и описаниях рукописных собраний [12, 13]. Псалтирь – одна из наиболее иллюстрируемых рукописей в христианской рукописной традиции, наряду с Евангелием. Художествен-

ная сторона содержания данной книги – многочисленные миниатюры, заставки и инициалы – вовлекла ее в круг исследований искусствоведов [17, 4, 5]. Обратим внимание, что рукописные Псалтири оставались большей частью за пределами внимания музыкальной медиэвистики, за исключением некоторых уникальных памятников, таких как греческая Хлудовская Псалтирь [11]. В этой связи наша работа представляет собой редкий опыт привлечения Псалтири в изучение древнерусской богослуженной традиции псалмопения.

Прежде чем начать рассмотрение рукописных списков Псалтири на Руси, считаем нужным определить значимость этой книги в истории христианского богослужения.

Псалтирь – одна из книг Ветхого Завета¹, содержащая поэтические молитвенные тексты – псалмы. 150 канонических псалмов составили основной текст Псалтири. В греческих и славянских текстах к этим псалмам примыкает еще один, отсутствовавший в еврейском тексте Библии².

Псалмы, в которых их ветхозаветные авторы³ славят Господа и Его спасительные деяния, взывают о помощи, каются и молятся о помиловании грехов, размышляют над судьбой человека и Законом, с древнейших вре-

¹ Псалтирь относится к поэтическим (учительным) книгам Библии. В библейской филологии принято разделение книг Ветхого Завета по характеру содержания на 4 части: 1) законоположительные; 2) исторические; 3) поэтические и лит-ра премудрости (или учительные); 4) пророческие.

² Нумерация псалмов различается в двух основных канонических текстах Библии – в еврейском (масоретском) и греческом (александрийском). Греческий текст Библии или Септуагинта (перевод семидесяти) назван так по числу 72 толковников, которые, согласно преданию, по просьбе египетского царя Птолемея II Филадельфа (285–247 гг. до Р. Х.) перевели Тору на греческий язык. *Псалтирь и псалмы* – греческие названия этой поэтической книги Ветхого Завета и ее поэтических текстов, в еврейской Библии Псалтирь именуется *Сефер Tehilim* – Книга Восхвалений, а греческому псалм (ψαλμός) соответствует еврейское – мизмор.

мен являлись частью богослужебного обряда. Трудно представить более подходящие тексты для обращения к Богу, чем псалмы. Неудивительно, что они были восприняты христианами и вошли в состав раннехристианского богослужения.

В христианской рукописной традиции Псалтирь довольно рано выделилась из полного текста ветхозаветной части Библии. Ее оформление в качестве отдельной книги было связано с необходимостью сделать возможным функционирование текста псалмов вне Священного Писания, что требовалось как для обеспечения богослужения, так и для соблюдения монашеского правила⁴.

О распространенности и частом употреблении этой книги в древнерусской средневековой культуре свидетельствует многочисленность сохранившихся до наших дней манускриптов Псалтири. По данным исследователей, число славянских рукописей ветхозаветной части Библии XI – начала XVIII в. достигает 4145, при этом на Псалтирь приходится около 3750 единиц от этого количества [1].

«Псалтирь была любимой книгой средневековья. Как у византийцев, так и у славянских народов она ставилась в ряду канонических книг на второе место после Евангелия. Эта популярность основывалась прежде всего на пророческом характере ее текста. Она чрезвычайно богата прообразами Христа и Богородицы, а христианские апологеты ценили как раз такие библейские книги, где прообразы новозаветной литературы были особенно яркими» [5, с. 34].

Действительно, Псалтирь имела на Руси многофункциональное применение. Наряду с основной богослужебной функцией она играла заметную роль в быту и общественной жизни древнерусского населе-

ния, начиная с первых десятилетий после Крещения Руси. Псалтирь была книгой, по которой велось обучение грамоте. Одно из доказательств этому представили ученые-археологи, чья уникальная находка явилась сенсацией в мире изучения рукописной книжности [8]. В 2001 г. на раскопе в Великом Новгороде исследователи обнаружили три деревянные дощечки с текстом, содержащим отрывок из Псалтири⁵ (рисунок 1⁶). Находку по месту ее обретения предложили назвать Новгородской Псалтирью.

В ходе исследования ученые установили, что запись текста была сделана с целью обуче-



Рисунок 1. Фрагмент Новгородской Псалтири

³ Авторство большинства псалмов в церковной традиции приписывают царю Давиду (второй царь Израильский, приблизительно конец XI – первая четверть X в. до Р. X.). В надписании к псалмам есть указания и на других авторов. В современной библейской филологии Псалтирь принято считать поэтическим сборником, который формировался постепенно.

⁴ Практике исполнения псалмов в христианском обряде, начиная с первых веков от Р. X., с обзором литературы по этому вопросу посвящены наши статьи: Живаева, О.О. Раннехристианская практика псалмопения // Труды московской регентско-певческой семинарии 2002–2003 гг.: Сборник статей, воспоминаний, архивных документов. – М., 2005. – С. 56–61; также о значении псалмодии в христианской богослужебной культуре и библиографию об истории псалмодии в раннехристианский период см. в статье: Живаева, О.О. Псалмодия в святоотеческом богословском наследии как идеальная модель церковно-певческого искусства // Вестник ОГУ. – 2008. – №10. – С. 21–24.

⁵ Внутренние стороны внешних дощечек и обе стороны внутренней (всего 4 страницы) были покрыты воском, на котором был записан текст 75-го, 76-го и частично 67-го псалмов.

⁶ Иллюстрация Новгородской Псалтири приводится по изданию [8, с. 12].

ния грамоте. Кроме того, в ходе работ по датированию дощечек удалось с достаточно высокой степенью точности определить время создания этих рукописных страниц – последние годы X в. – первая треть XI века [8, с. 5]. А это означало, что отрывок из Псалтири на несколько десятилетий старше, чем самая ранняя датированная книга Древней Руси – Остромирово Евангелие 1056–1057 гг. Таким образом, Новгородская Псалтирь была признана в науке самой древнейшей книгой из известных на сегодня древнерусских и славянских рукописей.

Сами рукописи могут хранить свидетельства об истории своего бытования. Так, некоторые из древнейших славянских списков служебной Псалтири содержат так называемые гадательные приписки⁷. Ученые полагают, что с помощью рукописей Псалтирей гадали на разные жизненные случаи [14]. Объяснение такому бытовому применению Псалтири как гадательной книги можно найти в содержательной стороне псалмов, являющей универсальную энциклопедию человеческой нравственности.

История формирования Псалтири как книги служебной уходит корнями в византийский богослужебный обряд. В византийской рукописной книжности тексты Священного Писания распространялись в трех основных функциональных видах: четьем, толковом и служебном.

Псалтирь как ветхозаветная часть Священного Писания также представлена этими тремя видами⁸. В Древней Руси Псалтирь более всего была распространена как книга служебная⁹, то есть содержала тексты, необходимые для отправления службы. Среди Псалти-

рей, сохранившихся от древнейшего периода XI–XIV вв. служебный тип представлен наибольшим числом рукописей – 11 списков из 16. В последующие периоды этот тип рукописный Псалтири оставался преобладающим среди других.

К моменту появления служебной Псалтири в Древней Руси у этой книги уже сложилась многовековая рукописная традиция, представленная литургическими разновидностями. Напомним, что в Византии исторически сформировалось два типа литургической Псалтири: соборный и монастырский. Первый тип отражал практику употребления книги в императорском храме – Св. Софии Константинопольской. Псалтирь этого типа разделялась на 76 антифонов; в зависимости от объема псалмового текста, антифон состоял из одного либо из нескольких псалмов. Второй тип Псалтири отражал монастырский порядок ее применения (по Студийскому и Иерусалимскому Уставам), восходящий к палестинской монашеской традиции. Он представлял собой разделение 150 псалмов на 20 отделов – так называемых кафизм. В Древней Руси распространение получила Псалтирь с разделением на 20 кафизм.

Служебный тип книги псалмов, в свою очередь, имел две разновидности, сложившиеся постепенно: простую и следованную (или с воследованием, исторически более поздняя). Состав текстов в обеих разновидностях сильно колеблется¹⁰.

Тексты псалмов ежедневно звучали во время совершения богослужения суточного круга. Согласно предписаниям Устава Псалтирь должна была вычитываться за неделю. При

⁷ Среди рукописей XI–XIII вв., сохранившихся до наших дней, гадательные приписки содержатся в следующих манускриптах Псалтири: XI в. – ГПБ, Q. п.1.73 [13, с. 71]; XIII в. ГПБ, Гильф. 17 [13, с. 273]; вторая половина XIII в. – РНБ, Григ. 4 (М. 1687) [13, с. 316–317].

⁸ Характеристика разных типов текстов Священного Писания приводится в монографии Алексева [1], о разных типах Псалтири пишет Лихачева [10], Вознесенский [6].

Название каждого из типов книги отражает сферу их практического применения. В толковых Псалтирях наряду с текстами псалмов содержались богословские комментарии и толкования к ним, созданные христианскими авторами. В Древней Руси были известны толковые Псалтири с комментариями следующих писателей – псевдо-Афанасия Александрийского: XI/XII в. – ГПБ, Ф.п.1.23 [13, с. 86]; втор. половина XIII в. – ГПБ, Погод. 8 [13, с. 319]; Феодорита Кирского (ок. 393–466): рукописи XI в. – ГИМ, Чуд. 7; [13, с. 73].

⁹ Четьи и служебные Псалтири не различались по составу и порядку расположения текста псалмов. Но служебные Псалтири в отличие от четьих помимо обязательного содержания 150 псалмов и библейских песен имели еще определенный набор дополнительных статей.

¹⁰ Служебные Псалтири: XI в. – ГПБ, Q.п.1.73 «Бычковская Псалтирь» [13, с. 71]; XII в. – Отрывок Псалтири. ГПБ, Q.п.1.37; XIII в. – Псалтирь 1296 г. ГИМ, Син. 235 [13, с. 214–215]; ГПБ, Гильф.17 [13, с. 273]; ГПБ, Ф.п.1.1 [13, с. 274]; ГПБ, О.п.1.1 Отрывок [13, с. 274]; ЦГАДА, ф. 381 (Син. тип.) №27 [13, с. 274–275]; втор. пол. XIII в. – РНБ, Григ. 4 (М., 1687) [13, с. 317]; кон. XIII в. – РНБ, Сев. 3 (М., 1432) [13, с. 317–318]; посл. четв. XIII в. – «Симоновская Псалтирь» ГИМ, Хлуд. 3 [13, с. 318–319]; XIII–XIV вв. – ГПБ, Соф. 62 [13, с. 363];

этом певческая практика псалмопения была устной. Она не фиксировалась с нотацией ни в служебных, ни в певческих рукописях. Певческая книга «Обиход», в которой были зафиксированы песнопения суточного круга, в том числе псалмы, составившие значительную его часть, сложилась довольно поздно, к XVI в. Таким образом, документальные свидетельства о том, как осуществлялось на практике пение псалмов вплоть до этого времени, практически отсутствуют¹¹.

В этой ситуации особое значение приобретают служебные Псалтири, которые, вероятно, имели употребление у певчих на клиросе. Свидетельства этому находим в самих рукописных памятниках, а именно в способе записи псалмового текста, в определенных ремарках, пометках.

Обратимся к особенностям записи текста.

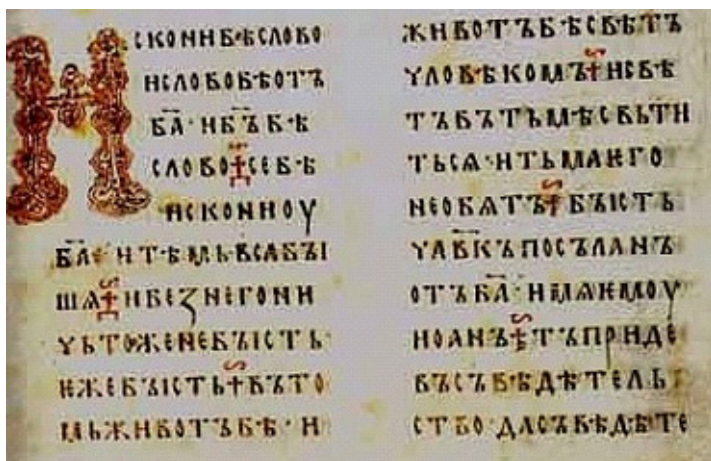
Служебное назначение книги предъявляло определенные требования к оформлению

самого текста¹². Прежде всего он должен был быть удобен для прочтения и для пользования во время совершения службы. В связи с этим создание древнерусской рукописной книги служебного типа определялось рядом правил и норм. Назовем важнейшие из них.

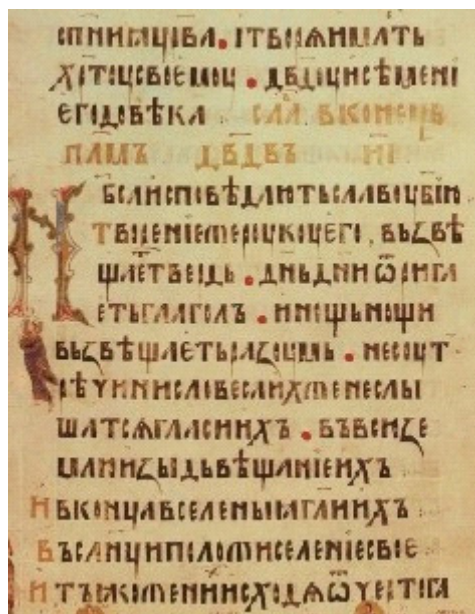
Текст в богослужбных рукописях писался уставом – типом почерка с четким геометрическим рисунком букв¹³. В книгах древнейшего периода XI–XII вв. устав отмечен особой строгостью и каллиграфичностью: написание букв прямое, симметричное, с равным интервалом между буквами (рисунок 2).

Уставное письмо было удобно для прочтения, что имело практический смысл¹⁴.

По традиции слова в рукописных книгах писались слитно, не имея интервалов между



а)



б)

Рисунок 2. Образцы уставных почерков:
а) устав Остромирова Евангелия 1056–1057 гг.; б) устав в Киевской Псалтири 1397 г.

¹⁰ Простая псалтирь в самом кратком варианте состоит из следующих частей: 1) собственно Псалтирь, 20 кафизм; 2) Библиейские песни; 3) «псалмы избранные» – выборки из псалмов для службы на праздники, сопровождающиеся «величаниями». Очень часто присоединяются заупокойные службы, отдельные каноны, уставные указания, пасхальные таблицы. Следованная псалтирь – это простая Псалтирь в любом составе, к которой прибавлен Часослов, т. е. «последования дневных служб». В следованную Псалтирь может входить до пятидесяти отдельных частей. Она являлась универсальной богослужбной книгой [10].

¹¹ Нотация, фиксирующая псалмовый мелос, способы исполнения – антифонный, респонсорный, количество и состав распетых стихов псалмов практически не фиксировались вплоть до XVI в.

¹² Это относится и к другим текстам Священного Писания, имеющим служебный тип книги, например служебное Евангелие-апракос, полные Евангелие и Апостол и др.

¹³ В современном письме аналогию уставу можно найти в написании текста заглавными печатными буквами, например: ЕВАНГЕЛИЕ или ПСАЛТИРЬ.

¹⁴ Уставное письмо господствовало в рукописях до конца XIV – нач. XV в. С XV в. он вытесняется полууставом, сформированным на основе уставного почерка. Для полуустава характерна меньшая тщательность в начертаниях букв и большее число сокращений (титлов) и знаков ударений (сил), а также наличие выносных элементов над строкой.

собой. Это делалось с целью экономии места на дорогостоящем пергамене. Но в поэтических книгах Ветхого Завета, к которым принадлежит и Псалтирь, текст записывался с разделением на смысловые отрезки – стихи¹⁵.

Приведем разворот из рукописной Псалтири XV в. (РГБ ф. 304.I. №3 (2006), на котором представлен способ записи текста с разделением на стихи (знак красной точки между стихами), а также указано начало и номер псалма (записано красными чернилами – киноварью, а также отмечено красной строкой с большим инициалом), на полях ведется счет разделам псалмов – кафизмам (номер написан киноварью) (рисунок 3).

Членящие текст паузы отмечались специальными значками. Такие знаковые цезуры имели в рукописях несколько графических форм – многоточие в виде ромба из трех или четырех точек, двоеточия (встречаются в рукописях XIII–XIV вв.), точка киноварная или чернилами (в рукописях XIV, XV вв., например РГБ, ф. 304.I №3, рисунок 3). В рукописях XIII–XIV вв. окончание стиха подчеркивалось еще и окончанием строки текста (то есть стих на письме равнялся текстовой строке) со знаком многоточия в виде ромба (к примеру, Псалтирь 1296 г.: ГИМ, Син. п. 235, Киевская псалтирь 1397 г., ГПБ, олдп F6, л. – 3-5) (рисунок 4).

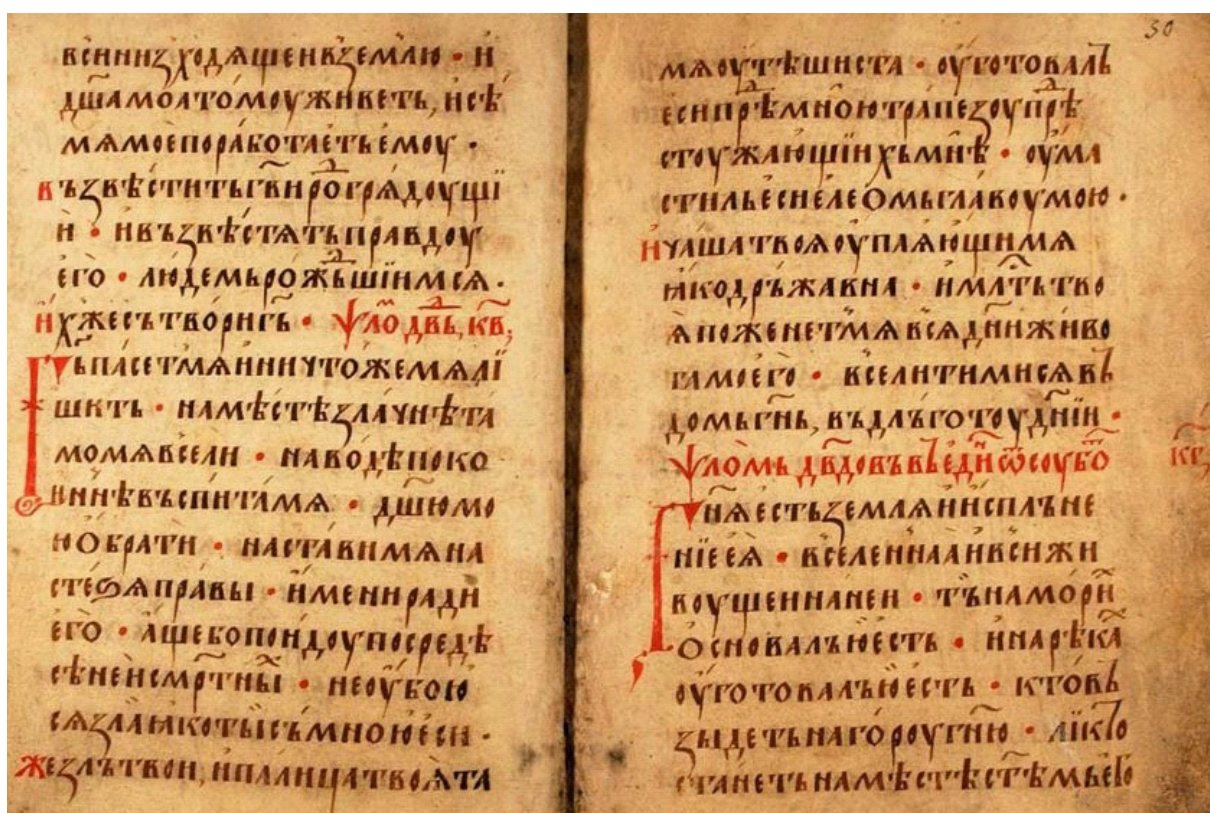


Рисунок 3. Разворот из рукописной Псалтири XV в. (РГБ, Ф. 304.I. №3, псалмом 22, псалом 23)

¹⁵ В краткой литературной энциклопедии стих определяется так: стих (от греч. stichos – ряд, строка) – художественная речь, фонически расчлененная на относительно короткие отрезки, которые воспринимаются как сопоставимые и соизмеримые; каждый из таких отрезков обычно графически выделяется в отдельную строку, которая также называется стих. В прозаических текстах Священного Писания тоже встречается разделение на смысловые отрезки – колоны. Например, в некоторых ранних рукописях, содержащих полные тексты Священного Писания, присутствует деление текста на стихи и колоны, так называемая стихо- и колонометрия. Например, в 1–4 Книгах Царств и Книге Исаии на полях Ватиканского кодекса Библии есть указания на количество стихов (строк) в них. Стихометрия применялась при копировании поэтических частей Ветхого Завета, например, в Александрийском (Brit.Mus.Royal MS1 DV – VIII, V в.) и Синайском кодексах Библии (Brit. Mus. Add. 43725). Один из первых примеров стихометрии представляет фрагмент Псалтири из Бодлианской библиотеки (II–III вв. по Р. Х.).

¹⁶ Приводим фрагмент текста из 103 псалма в рукописи, л. 136.

В некоторых случаях разные графические формы разделяющей паузы обозначали разную степень цезуры – срединную, концевую. Так, в Псалтири 1296 г. стих выделялся графически концом строки и знаком многоточия в виде ромба, окончание всего псалма обозначено одновременно двумя знаками – в виде креста + (крыж) и многоточием. Однако этот принцип применялся непоследовательно от начала до конца рукописи: мог то «включаться», а то исчезать в рукописном тексте.

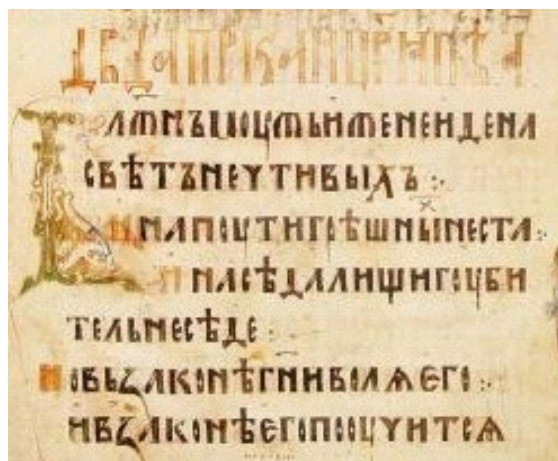
В некоторых рукописях в тексте псалмов встречаются нетипичные обозначения или выделения отдельных стихов красными чернилами. С ремарками такого рода мы столкнулись в одном из списков служебной Псалтири XV в. из рукописного собрания Свято-Троицкой Сергиевой Лавры – РГБ ф. 304.1. №3 (2006). В этой рукописи в тексте псалмов, которые принадлежат к числу постоянных песнопений богослужения Вечерни и Утрени – 1 псалом и псалмы первой кафизмы, 103, предначинательный псалом, группа так называемых Возвашных псалмов – 140, 141, 129, 116, Хвалитные псалмы – 148, 149 и 150, добавлены особые знаки. Они проставлены в местах окончания некоторых стихов, над знаком цезуры – точки, киноварью в виде одинарной или двойной косой черты с наклоном вправо: \ и \\\ (рисунок 5)¹⁶. При этом знак цезуры – точка, проставленная на протяжении всей рукописи киноварью, в этих местах обведена еще и чернилами (вероятно, эта обводка сделана не одновременно с написанием текста, а добавлена позднее).

Смысл этих знаков открывается при сопоставлении с рукописями певческими, зафиксировавшими практику пения псалмов за богослужением. Дело в том, что стихи, которые специально отмечены в служебной Псалтири, совпадают по составу со стихами псалмов из певческих Обиходов XVI–XVII вв. Напомним, что в них вписывались лишь избранные стихи, которые распевались на псалмовые мелодические формулы. Это совпадение позволяет сделать вывод о том, что данная рукопись служебной Псалтири применялась в практике певчих. Возможно, это имело место в тот пе-

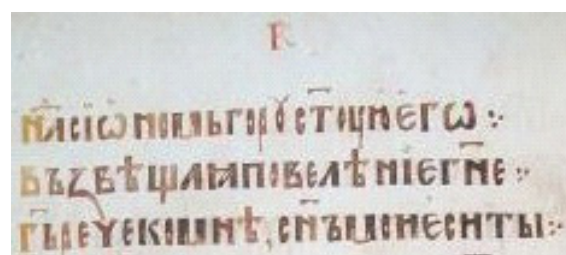
риод, когда Обиход как тип певческой книги еще не сложился, и певчие прибегали к служебной Псалтири, пометив в ней для удобства пользования те стихи, которые надлежало пропеть во время совершения службы.

Благодаря привлечению служебных Псалтирей в исследование богослужбной традиции псалмопения открываются новые свидетельства реальной певческой практики.

В заключение еще раз подчеркнем, что древнерусские Псалтири являлись важней-



а)



б)

Рисунок 4. Киевская Псалтирь: а) псалом 1 (л. 1); б) псалом 3 (л. 3)

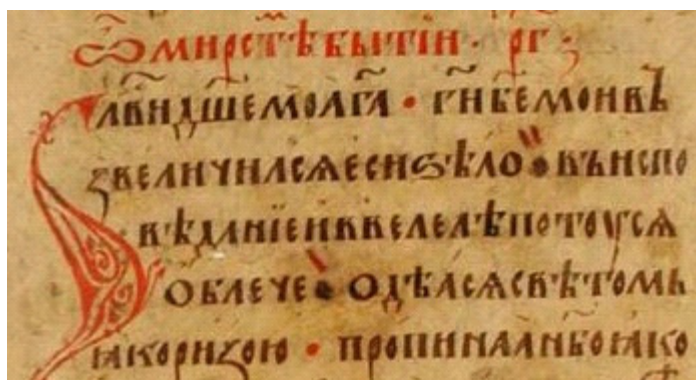


Рисунок 5. Псалтирь XV века (РГБ Ф. 304.1. №3). Начало 103-го псалма

шей книгой для церковной культуры средневековой Руси. В рамках данной статьи мы стремились представить значимость этой рукописной книги, используя комплексный на-

учный подход, позволяющий рассмотреть конкретный памятник древней культуры в его полноте, целостности и исторической достоверности.

15.03.2012

Список литературы:

1. Алексеев, А.А. Текстология Славянской Библии. – СПб., 1999.
2. Алексеев А.А., Лихачева О.П. Библия // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 1 (XI – первая половина XIV в.) / АН СССР. ИРЛИ; Отв. ред. Д.С. Лихачев. – Л.: Наука, 1987. – 493 с.
3. Амфилохий, архим. Древнеславянская псалтирь Симоновская до 1280 г. – М., 1880–1881. – Т. I–III (полная публикация, с параллельным греческим текстом и разночтениями из славянских Псалтирей).
4. Вздорнов, Г.И. Искусство книги в Древней Руси. Рукописная книга Северо-Восточной Руси XII – начала XV века. – М., 1980.
5. Вздорнов, Г.И. Исследование о Киевской Псалтири [Текст] / Г.И. Вздорнов. – М.: Искусство, 1978. – 171 с.
6. Вознесенский, А.В. История славянской печатной Псалтири: Московская традиция XVI–XVII в.: простая Псалтирь: автореф. на соискание ученой степени доктора филологических наук. – СПб., 2008.
7. Гринкова, П.П. Евгеньевская псалтирь как памятник русской письменности XI в. // Известия Отделения русского языка и словесности АН. – 1924. – Т. 29. – С. 289–306.
8. Зализняк А.А., Янин В.Л. Новгородский кодекс первой четверти XI в. – древнейшая книга Руси // Вопросы языкознания. – 2001. – №5. – С. 3–25.
9. Киевская Псалтирь 1397 года из Государственной Публичной библиотеки имени М.Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде [олдп F6] [Текст]: [полный текст рукописи]. – М.: Искусство, 1978. – [4] с., 229 л.
10. Лихачева, О.П. Службная Псалтирь как особого рода сборник // Проблемы научного описания рукописей и факсимильного издания памятников письменности: Материалы всесоюзной конференции. – Л., 1981. – С. 222–241.
11. Лозовая И.Е., Фонкич Б.Л. О происхождении Хлудовской Псалтири // Древнерусское искусство. Искусство рукописной книги: Византия. Древняя Русь. – СПб., 2004. – С. 7–20.
12. Пергаменные рукописи Библиотеки Академии наук СССР: Описание русских и славянских рукописей XI–XVI вв. / Сост.: Н.Ю. Буонов, О.П. Лихачева, В.Ф. Покровская. – Л., 1976.
13. Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР: XI–XIII вв. – М., 1984.
14. Сперанский, М.Н. Из истории отреченных книг. I. Гадания по Псалтири // Памятники древней письменности и искусства. – СПб., 1899. – Вып. СXXXIX, Прилож. I. – С. 9.
15. Срезневский, И.И. Древние памятники русского письма и языка (X–XIV вв.) // Известия Отделения русского языка и словесности. – СПб., 1861–1863; Т. X. – 2-е изд. – 1882.
16. Срезневский Вяч. Древний славянский перевод Псалтири. – СПб., 1877. – Ч. 1.
17. Стасов, В.В. Славянский и восточный орнамент по рукописям древнего и нового времени. – СПб., 1884; Вып. 1. Полный альбом. – СПб., 1887.
18. Тот, И.Х. Бычковская Псалтирь XI в. // Материалы и сообщения. – Т. VIII. – С. 71–96 (в публикации даны палеографическое описание, библиография, фототипическое воспроизведение табл. 1а – 8б).

Сведения об авторе: **Живаева Оксана Олеговна**, старший преподаватель кафедры философской антропологии Оренбургского государственного университета
460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, тел. (3532) 372586, e-mail: zhivaevao@inbox.ru

UDC 223.2; 783.2

Zhivaeva O.O.

Orenburg state university, e-mail: zhivaevao@inbox.ru

MANUSCRIPTS OF THE BOOK OF PSALMS IN THE CHURCH SERVICES OF ANCIENT RUSSIA

In this article the author is looking at the Old Russian manuscripts of the Book of Psalms from the Bible in the context of their role in the church services of medieval Russia. Special attention is paid to the place of the sung Book of Psalms in the Old Russian church service. Using the example of some characteristics of psalms manuscripts the author suggests the possible ways that past singers of the church choirs used the book. Furthermore, in some of the psalm manuscripts of the XV century some editorial notes are preserved indicating how service psalms were used to create the sung version of Obihod.

Key words: manuscript, worship of the Russian Orthodox Church, church service singing, psalm singing.